

600-2Z



151512

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Tyskland

tlf. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Service hotline: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Version: 2.0

Forberedelsesdato: 2023-08-09

Original betjeningsvejledning

1	Sikkerhed	2
1.1	Forklaring af advarselsord	2
1.2	Sikkerhedstips	3
1.3	Brug som beregnet	6
1.4	Ukorrekt brug	6
2	Generelle oplysninger.....	7
2.1	Ansvar og garanti.....	7
2.2	Ophavsret beskyttelse	7
2.3	Overensstemmelseserklæring	7
3	Transport, emballage og opbevaring	8
3.1	Leveringskontrol.....	8
3.2	Emballage.....	8
3.3	Opbevaring	8
4	Tekniske data	9
4.1	Tekniske data	9
4.2	Kompilering af apparatets komponenter	10
4.3	Apparatets funktioner.....	11
5	Installation og betjeninga.....	11
5.1	Installation.....	11
5.2	Betjening.....	13
6	Rengøring.....	17
6.1	Sikkerhedsanvisninger ved rengøring.....	17
6.2	Rengøring	17
7	Mulige driftsfejl.....	19
8	Bortskaffelse.....	20



Læs grundigt denne betjeningsvejledning før anvendelse og opbevar den i et nemt tilgængeligt sted!

Denne betjeningsvejledning indeholder en beskrivelse af enhedens installation, dens drift og vedligeholdelse og er en vigtig kilde til information og vejledning. Forudsætningen for sikker og korrekt betjening af apparatet er kendskabet til alle sikkerheds- og driftsinstruktioner, der findes i enheden. Desuden gælder bestemmelserne om ulykkesforebyggelse, sundheds- og sikkerhedsbestemmelser og gældende lovbestemmelser i enhedens anvendelsesområde.

Læs venligst denne betjeningsvejledning inden du begynder at arbejde med enheden, og især inden du sætter den i brug, for at undgå skader på personer og ting. Ukorrekt brug kan medføre skade.

Denne betjeningsvejledning er en integreret del af produktet og skal altid opbevares i nærheden af enheden. Den skal også være tilgængelig til enhver tid. Når enheden overføres, er det også nødvendigt at give denne betjeningsvejledning.

1 Sikkerhed

Apparatet er lavet i henhold til gældende regler for teknologi. Dette apparat kan dog være en farekilde, hvis den bruges uhensigtsmæssigt eller ukorrekt. Alle brugere skal overholde oplysningerne i denne brugsvejledning og overholde sikkerhedsinstruktionerne.

1.1 Forklaring af advarselsord

Vigtige sikkerhedsoplysninger og advarselsoplysninger er angivet i denne betjeningsvejledning med de relevante advarselssymboler. Disse bemærkninger skal nøje overholdes, for at undgå ulykker, skader på personer og ejendom.



FARE!

FARE symbolet advarer om farer, der medfører alvorlig skade eller død, hvis de ikke undgås.



ADVARSEL!

ADVARSEL symbolet advarer om farer, der kan medføre moderate eller alvorlige skader eller død, hvis det ikke undgås.



FORSIGTIG!

FORSIGTIG symbolet advarer om farer, der kan forårsage mindre eller moderate skader, hvis de ikke undgås.

OBS!

Signalord **OBS** angiver mulig skade på ejendommen, der kan opstå, hvis du ikke følger sikkerhedsanvisningerne.

HENVISNING!

HENVISNING symbolet informerer brugeren om yderligere oplysninger og brugsanvisninger.

DK

1.2 Sikkerhedstips

Elektrisk strøm

- Overspænding eller forkert installation kan medføre elektrisk stød.
- Enheden kan kun tilsluttes, hvis dataene på typeskiltet svarer til netspændingen.
- Enheden skal holdes tør, for at undgå elektriske kortslutninger.
- Hvis der opstår funktionsfejl under drift, skal du straks afbryde apparatet fra strømforsyningen.
- Rør ikke stikket med våde hænder.
- Rør aldrig apparatet, når det er i vandet. Afbryd straks apparatet fra strømforsyningen.
- Alle reparationer eller åbning af kabinettet må kun udføres af specialister og ved passende værksteder.
- Bær ikke apparatet ved at holde på strømkablet.
- Lad ikke strømkablet komme i kontakt med varmekilder og skarpe kanter.
- Du må ikke bøje, klemme eller tænde strømkablet.
- Strømkablet skal foldes helt ud.

- Placer aldrig apparatet eller andre genstande direkte på strømkablet.
- Tag altid fat i stikket, for at afbryde apparatet fra strømforsyningen.
- Strømkablet skal kontrolleres jævnligt med hensyn til beskadigelse. Brug ikke enheden hvis kablet er beskadiget. Hvis det viser sig, at strømkablet er beskadiget, kontakt en kvalificeret elektriker eller serviceværksted for at få det udskiftet.

Brandfarlige materialer

- Udsæt aldrig apparatet til høje temperaturer, såsom en komfur, åben ild, varmeudstyr og lign.
- Rengør apparatet regelmæssigt for at undgå brandfare.
- Undlad at dække apparatet med aluminiumsfolie eller klud.
- Brug kun apparatet ved hjælp af de materialer, der er udpeget til dette formål og med de relevante temperaturindstillinger. Materialer, fødevarer og madrester i apparatet kan antændes.
- Brug ikke apparatet i nærheden af letantændelige materialer, såsom benzin, alkohol. Høj temperatur forårsager fordampning af disse materialer, og som følge af kontakt med antændelseskilder kan der forekomme en eksplosion.
- I tilfælde af brand skal du frakoble apparatet fra strømforsyningen, inden du udfører passende slukning. Sluk aldrig ilden med vand, når apparatet er tilsluttet strømforsyningen. Når ilden er slukket, skal der sikres en tilstrækkelig tilførsel af frisk luft.

Varme overflader

- Apparatets overflader bliver varme under drift. Der er risiko for forbrændinger. Høje temperaturer forbliver også efter afbrydelsen.
- Rør ikke apparatets varme overflader. Brug de tilgængelige betjeninger og håndtag.
- Apparatet kan kun transporteres og rengøres, når det er helt afkølet.
- Sprøjt ikke varme overflader med koldt vand eller brandfarlige væsker.

Anvendelse kun under tilsyn

- Apparatet må kun betjenes under tilsyn.
- Bliv altid i nærheden af apparatet.

Driftspersonale

- Apparatet må kun betjenes af kvalificeret og uddannet personale.
- Dette apparat må ikke betjenes af personer (herunder børn) med begrænset fysisk, sensorisk eller mental evner, såvel som af personer med begrænset erfaring og/eller begrænset viden.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger eller starter apparatet.

Ukorrekt anvendelse

- Ukorrekt eller forbudt brug kan beskadige apparatet.
- Anvend kun apparatet, hvis dets tekniske tilstand ikke viser nogen fejl og giver mulighed for sikker drift.
- Apparatet må kun anvendes, hvis alle tilslutninger er lavet i overensstemmelse med forskrifterne.
- Apparatet kan kun bruges, når det er rent.
- Brug kun originale reservedele. Forsøg aldrig at reparere apparatet selv.
- Foretag ikke ændringer eller modifikationer på apparatet.

1.3 Brug som beregnet

Enhver brug af apparatet til formål, der er forskellig og / eller afvigende fra den normale tilsigtede anvendelse som beskrevet nedenfor, er forbudt og betragtes som utilsigtet brug.

Følgende anvendelse er i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse:

- Ristning, grilning, opvarmning og varmeholdelse af mad i egnede beholdere.

1.4 Ukorrekt brug

Ukorrekt brug kan medføre personskaade og ejendom forårsaget af farlig spænding, brand og høje temperaturer. Apparatet må kun bruges til de værker, der beskrives i denne betjeningsvejledning.

Følgende anvendelse er ikke i overensstemmelse med den påtænkte anvendelse:

- Forberedelse af mad uden egnede beholdere.

2 Generelle oplysninger

2.1 Ansvar og garanti

Alle oplysningerne og tips i denne betjeningsvejledning er udarbejdet under hensyntagen til gældende regler, aktuelle tekniske og professionelle viden samt vores mange års erfaring. Ved bestilling af specielle modeller eller ekstra muligheder, og i tilfælde af brugen af den nyeste tekniske viden, kan apparatet, der leveres under visse omstændigheder, afvige fra forklaringerne og talrige tegninger i denne brugsanvisning.

Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader eller mangler som følge af:

- manglende overholdelse af anvisningerne,
- ukorrekt brug,
- indførelse af tekniske ændringer,
- brug af uautoriserede reservedele.

Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer af produktet for at forbedre dets ydeevne og kvalitet.

2.2 Ophavsret beskyttelse

Denne betjeningsvejledning, tekster, tegninger, billeder og andre elementer, der er indeholdt i den, er beskyttet af ophavsretten. Det er forbudt at gengive indholdet af betjeningsvejledningen i enhver form og på nogen måde (herunder fragmenter) og bruge og / eller overføre dets indhold til tredjepart uden producentens skriftlige samtykke. Overtrædelse af ovenstående resultat medfører pligten til at betale erstatning. Vi forbeholder os retten til at forfølge yderligere krav.

DK

2.3 Overensstemmelseserklæring

Apparatet overholder gældende standarder og EU-retningslinjer. Ovenstående er bekræftet i EF-overensstemmelseserklæringen. Hvis det er nødvendigt, vil vi med glæde sende dig den relevante overensstemmelseserklæring.

3 Transport, emballage og opbevaring

3.1 Leveringskontrol

Ved modtagelse af leveringen skal du straks kontrollere, om apparatet indeholder alle komponenter, og at den ikke er blevet beskadiget under transporten. I tilfælde af synlig transportskader, skal du nægte at modtage apparatet eller acceptere på specielle betingelser. På transportselskabets transportdokumenter / fragtbrev skal du mærke omfanget af skaden og lave en klage. Skjulte skader skal indberettes umiddelbart efter, at de er blevet identificeret, da der kun kan påberåbes fordringer inden for de gældende frister.

I mangel af dele eller tilbehør bedes du kontakte vores kundeserviceafdeling.

3.2 Emballage

Kast ikke kartonen væk. Det kan være nødvendigt at opbevare apparatet, når den flyttes, eller når apparatet sendes til vores servicecenter i tilfælde af skade.

Apparatets emballage og individuelle komponenter er lavet af genanvendelige materialer. Dette gælder: folier og plastposer, papemballage.

Ved bortskaffelse af emballage skal du overholde reglerne i dit land.

Genbrugsemballager skal genanvendes.

3.3 Opbevaring

Hold emballagen lukket, indtil apparatet er installeret, og følg markeringen vedrørende indstilling og opbevaring. Emballagen bør kun opbevares under følgende forhold:

- i lukkede rum
- skal opbevares i et tørt og støvfrit miljø
- væk fra aggressive midler
- på et sted, der er beskyttet mod sollys
- på et sted, der er beskyttet mod mekaniske stød.

Ved længere opbevaring (mere end tre måneder) skal tilstanden for alle dele og emballagen kontrolleres regelmæssigt. Emballagen skal udskiftes med nye, om nødvendigt.

4 Tekniske data

4.1 Tekniske data

Navn:	Lift-Salamander 600-2Z
Art.nr.:	151512
Materiale:	rustfrit stål
Antal varmeelementer:	2
Antal varmezoner:	2
Temperaturområde til i °C:	400 °C
Grillrist mål (bredde x dybde) i mm:	590 x 320
Frihøjde i mm:	65 - 210
Tilslutningsværdi:	4 kW 400 V 50/60 Hz
Mål (bredde x dybde x højde) i mm:	600 x 540 x 530
Vægt i kg:	47,7

Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer!

Version / egenskaber

- Apparatilslutning: 2 NAC
- Varmekilde: strålevarmer
- Varmezoner kan indstilles separat
- Højdejusterbart varmeelement
- Energiregulator: Simmerstat
- Effektregulering: trinløs, kontinuerlig drift
- Fedtdrypbakke
- Styring: drejeknap
- Kontrollamper:
 - opvarmning
 - klar til at arbejde
- Inklusiv: 1 rist

4.2 Kompilering af apparatets komponenter

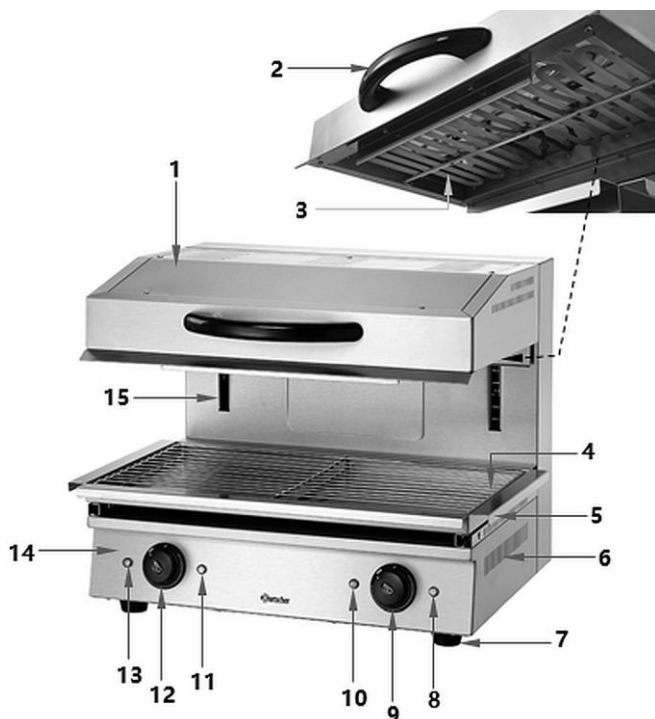


Fig. 1

- | | |
|---|---|
| 1. Øvre apparatdel, højderegulering | 2. Øvre apparatdel, håndtag |
| 3. Strålevarmer | 4. Grillrist |
| 5. Fedtdrypbakke | 6. Ventilationshuller |
| 7. Fødder (4x) | 8. Varmekontrollampe (orange), højre varmezone |
| 9. Temperaturregulator, højre zone | 10. Strømforsyningskontrollampe (grøn), højre varmezone |
| 11. Varmekontrollampe (orange), venstre varmezone | 12. Temperaturregulator, venstre zone |
| 13. Strømforsyningskontrollampe (grøn), venstre varmezone | 14. Nedre apparatdel |
| 15. Styrehøjdejustering | |

4.3 Apparatets funktioner

Denne Salamander er designet til at bage, grille og holde maden varm takket være de 2 separat justerbare og effektive strålevarmere placeret på toppen af apparatet. Varmeafgivelsen kan justeres med en lift.

5 Installation og betjeninga

5.1 Installation



FORSIGTIG!

I tilfælde af ukorrekt installation, indstilling, drift, vedligeholdelse eller ukorrekt håndtering af maskinen kan der opstå personskader eller driftsfejl.

Indstilling og installation samt reparation må kun udføres af en autoriseret servicetekniker i overensstemmelse med gældende nationale lovgivning.

HENVISNING!

Producenten påtager sig intet ansvar eller garanti for skader, der skyldes manglende overholdelse af regler eller forkert installation.

DK

Udpakning / indstilling

- Pak apparatet ud og fjern alle eksterne og interne emballageelementer og transportsikringer.



FORSIGTIG!

Fare for kvælning!

Børn må ikke få adgang til emballagematerialer som plastposer og polystyrenkomponenter.

- Hvis der er en beskyttende film på apparatet, skal du fjerne den. Beskyttelsesfolien bør fjernes langsomt for ikke, at efterlade eventuelle rester af klæbemidlet. Fjern eventuelle rester af klæbemidlet med et egnet opløsningsmiddel.
- Pas på ikke at skade skiltet eller advarselsindikationer på apparatet.
- Placer **aldrig** apparatet i fugtige eller våde omgivelser.

- Installer apparatet, så forbindelserne er let tilgængelige for hurtig afbrydelse, hvis det er nødvendigt.
- Apparatet skal placeres på en overflade med følgende egenskaber:
 - med tilstrækkelig bæreevne, vandbestandig, tør og modstandsdygtig overfor høje temperaturer
 - stor nok til at arbejde sammen med apparater uden problemer
 - let tilgængelig
 - med god ventilation.
- Hold tilstrækkelig afstand fra bordets kanter. Apparatet kan tippe og falde.
- Hold en minimumsafstand fra brandfarlige vægge og genstande, 10 cm fra siden og 20 cm fra bagsiden.

Tilslutning

- Tilslutning af apparatet til strømforsyningsinstallationen skal udføres af en autoriseret elektriker i overensstemmelse med gældende internationale, nationale og lokale bestemmelser.
- Kontroller, at apparatets tekniske data (se typeskiltet) svarer til dataene i det lokale netværk.
- Tilslut tilslutningsledningen, så ingen kan træde på den eller gå over den.
- Tilslut en flerpolet adskillelsesenhed til apparatet fra installationssiden med en kontaktåbning på mindst 3 mm (fx sikring, MCB installationsafbryder). Apparatet må ikke installeres uden den ovennævnte afbryder.
- Apparatet skal være jordforbundet. Der er en potentialudligningsforbindelse på bagsiden af apparatet. Forbind potentialudligningsforbindelsen med et jordkabel (Ø min. 2 mm²) til den anvendte potentialudligning.

5.2 Betjening

Advarselstips



ADVARSEL

Fare for forbrændinger!

Apparatet og madbeholderne bliver meget varme under madlavning.

Brug en køkkenklud eller beskyttelseshandsker, der er modstandsdygtige over for høje temperaturer, når du fjerner maden.

Grillristen og drypbakken bliver meget varme ved madlavning.

Lad grillristen og drypbakken køle af, før du tømmer og renser dem.

Apparatet forbliver varmt i lang tid efter slukning.

Lad apparatet køle af før rengøring.

Apparatet må ikke flyttes til et andet sted under drift.

OBS!

Direkte forberedelse af retter på grillristen kan medføre beskadigelse af apparatet.

Brug altid en egnet beholder/skål modstandsdygtig over for høj temperatur.

Apparatets overflade kan blive beskadiget, hvis den kommer i kontakt med koncentrerede syrer, eddikesyre, saltopløsning, krydderiblandinger.

Disse urenheder skal tørres så hurtigt som muligt.

DK

Før første brug

1. Rengør apparatet og tilbehøret som beskrevet i afsnit 6 "Rengøring".
2. Tør apparatet og dets elementer grundigt.
3. Tøm fedtdrypbakken.
4. Placer grillristen på fedtdrypbakken.

OBS!

Fedt og mad kan komme ind i apparatet.

Fedtdrypbakken skal altid være på plads under drift.

Apparatets drift

1. Sørg for, at energiregulatorerne for begge varmezoner er indstillet i "0".
2. Tænd for apparatet ved hjælp af afbryderkontakten.
Strømforsyningskontrollamperne (grønne) for begge varmezoner tændes og forbliver tændt under hele driftstid.



Fig. 2

3. Brug håndtaget til at løfte den øvre apparatdel opad.
4. Placer tilberedte madretter i passende beholdere (tallerkener, skåle, bageformer osv.) på grillristen under den relevante strålevarmer.
5. Brug håndtaget til at sænke den øvre apparatdel med den integrerede strålevarmer nedad, indtil den nødvendige afstand til madens overflade er opnået.

Temperaturindstilling

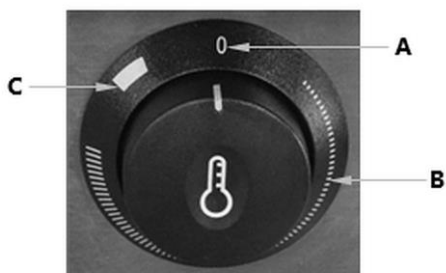


Fig. 3

- A SLUK-position
- B Temperaturindstilling, trinløs
- C Indstilling "Kontinuerlig drift".

Du kan nemt indstille temperaturen op til 400 °C for hver varmezone.

Den anbefalede temperaturindstilling er cirka 300 °C - 400 °C.

Den orange varmekontrollampe lyser for at angive, at apparatet varmer op.

Når den indstillede temperatur er nået, slukker den orange varmeindikator, og strålevarmeren slukker automatisk.

Når temperaturen falder under opvarmningsfasen, tændes energiregulatoren igen, og apparatet varmer op igen. Denne proces gentages, indtil energiregulatoren er indstillet til "SLUK", eller indtil apparatet afbrydes fra strømforsyningen.

Vælg "Kontinuerlig drift", hvis apparatet skal bruges kontinuerligt.

Opvarmning / ristning af mad

ANVISNING!

Om nødvendigt kan venstre og højre varmeståler indstilles til forskellige varmeniveauer ved hjælp af separate energiregulatorer, eller den ene side kan slukkes helt (drej energiregulatoren til SLUK-position).

1. Brug energiregulatoren til at indstille den ønskede temperatur (drej med uret) eller vælg "Kontinuerlig drift".
2. Sørg for, at maden ikke berører strålevarmeren.

ANVISNING!

Afstanden kan ændres når som helst, ved at flytte den øverste del af apparatet opad eller nedad.

3. Når maden er klar, skal du trække den øverste del af apparatet opad med håndtaget for sikkert at fjerne de færdiglavede retter.

OBS!

Juster ikke apparatets højde med magt.

4. Fjern færdiglavede mad i beholderne fra grillen med karklude eller varmebestandige handsker og server.

Sluk for apparatet

1. Drej begge energiregulatorer til SLUK-position, hvis apparatet ikke længere er i brug.
2. Afbryd apparatet fra strømforsyningen.

Fedtdrypbakke / Grillrist

Apparatet er udstyret med en fedtdrypbakke og en grillrist.

1. Hold øjet med fedtdrypbakken under drift.
2. Tøm om nødvendigt fedtopsamlingsbeholderen.

ADVARSEL!

Grillristen og fedtdrypbakken bliver meget varme ved madlavning!

Lad fedtdrypbakken og grillristen køle af, før de tages ud af apparatet og rengøres.

3. Rengør fedtdrypbakken og grillristen i henhold til instruktionerne angivet i kapitel "Rengøring".

6 Rengøring

6.1 Sikkerhedsanvisninger ved rengøring

- Apparatet skal afbrydes fra strømforsyningen inden rengøring.
- Lad apparatet afkøle helt.
- Sørg for, at der ikke kommer vand ind i apparatet. Sænk ikke apparatet under rengøring i vandet eller andre væsker. Brug ikke vandstråle under tryk for at rengøre apparatet.
- Brug ikke skarpe eller metalgenstande (kniv, gaffel osv.) til at rengøre apparatet. Skarpe genstande kan beskadige enheden og føre til elektrisk stød, når det kommer i kontakt med ledende komponenter.
- Brug ikke slibemidler, der indeholder opløsningsmidler eller kaustiske rengøringsmidler. Disse kan beskadige overfladen.

DK

6.2 Rengøring

1. Apparatet skal rengøres grundigt ved slutningen af arbejdsdagen.
2. Fjern den afkølede fedtdrypbakke med grillristen fra apparatet.
3. Fjern grillristen fra fedtdrypbakken.
4. Tøm fedtdrypbakken.
5. Vask grillristen og fedtdrypbakken med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel. Brug en blød klud, svamp eller opvaskemiddel.
6. Rengør de rengjorte elementer grundigt i rent vand.
7. Rengør apparathuset med et kommercielt tilgængeligt overfladeaffedtningsmiddel.

ANVISNING!

Følg instruktionerne fra producenten af dette rengøringsmiddel!

8. Tør de vaskede overflader grundigt af med en ren klud.
9. Aftør til sidst alle rengjorte dele og overflader med en blød klud.
10. Tør tilslutningskablet af kun med en let fugtig klud.
11. Kontroller jævnligt apparatets ventilationsåbninger og rengør dem i tilfælde af forurening med en tør plastikbørste til opvask.
12. Sæt drypbakken med grillristen tilbage i apparatet.

7 Mulige driftsfejl

Nedenstående tabel beskriver mulige årsager og metoder til at fjerne drifts-
betjeningsfejl, der kan opstå under driften af apparatet. Hvis de opståede driftsfejl
ikke kan rettes, bedes du kontakte servicecentret.

Angiv artikelnummer, modelnavn og serienummer. Disse data findes på apparatets
typeskilt.

Fejl	Mulig årsag	Fjernelse
Apparatet er tilsluttet strømforsyningen, men den grønne netkontrollampe lyser ikke.	Ukorrekt tilsluttet stik	Træk stikket ud og sæt det korrekt i stikkontakten
	Sikringen er defekt	Udskift sikringen
	Kontrollampen er beskadiget	Kontakt kundeservice
Apparatet er tilsluttet strømforsyningen, temperaturen er indstillet, men apparatet varmer ikke op	Energiregulatoren er defekt	Kontakt kundeservice
	Defekt strålevarmer	Kontakt kundeservice
Varmekontrollampen (orange) er slukket, selvom strålevarmeren er i drift	Varmekontrollampe er defekt	Kontakt kundeservice
Den øvre apparatdel kan ikke hæves eller sænkes	Højdejusteringen er låst	Fjern forhindreger fra højdejusteringen
	Defekt højdejusteringsmekanis me	Kontakt kundeservice

8 Bortskaffelse

Elektrisk udstyr



Elektrisk udstyr er markeret med dette symbol. Elektrisk udstyr skal bortskaffes og genanvendes på en forsvarlig og miljøvenlig måde. Brug ikke elektriske apparater i husholdningsaffald. Afbryd enheden fra strømforsyningen, og fjern forbindelseskablet fra apparatet.

Elektriske apparater skal tages til udpegede indsamlingssteder.